32006R1412

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 1412/2006

od 25. rujna 2006.

o određenim mjerama ograničavanja u odnosu na Libanon

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegove članke 60. i 301.,

uzimajući u obzir Zajedničko stajalište Vijeća 2006/625/ZVSP o zabrani prodaje ili isporuke oružja i s njime povezanih materijala i o pružanju povezanih usluga subjektima ili pojedincima u Libanonu u skladu s Rezolucijom Vijeća sigurnosti UN-a 1701 (2006.) [1],

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da:

(1) Zajedničkim stajalištem 2006/625/ZVSP provode se mjere ograničavanja uvedene Rezolucijom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda (UN) 1701 (2006) i predviđa, *inter alia*, zabrana pružanja tehničke pomoći te financiranja i pružanja financijske pomoći u vezi s vojnim aktivnostima i nabavom, proizvodnjom, održavanjem i uporabom oružja i povezanih materijala svih vrsta subjektima ili pojedincima u Libanonu.

(2) Te mjere pripadaju u područje primjene Ugovora i stoga, posebno kako bi ih gospodarski subjekti u svim državama članicama jedinstveno primjenjivali, zakonodavstvo Zajednice potrebno je za njihovu provedbu u mjeri u kojoj se odnose na Zajednicu.

(3) Nadležnim tijelima trebalo bi biti dopušteno da izdaju odobrenja za pružanje pomoći ako je takvo pružanje odobrila libanonska vlada ili Privremene snage UN-a u Libanonu (Unifil) za svaki slučaj pojedinačno, uzimajući u obzir rezolucije Vijeća sigurnosti UN-a 1559 (2004.) i 1680 (2006.), kao i sve ostale odgovarajuće činjenice i okolnosti.

(4) Prikladno je nadležnim tijelima dopustiti da izdaju odobrenje za pružanje pomoći vojnim snagama koje su dio Unifila, kao i oružanim snagama Libanonske Republike.

(5) Zbog svrhovitosti, Komisiju treba ovlastiti za izmjenu Priloga ovoj Uredbi.

(6) Države članice trebaju odrediti sankcije koje se primjenjuju na povrede odredaba ove Uredbe. Predviđene sankcije trebale bi biti razmjerne, učinkovite i odvraćajuće.

(7) Kako bi se zajamčila učinkovitost mjera predviđenih ovom Uredbom, ova bi Uredba trebala stupiti na snagu na dan objave,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „tehnička pomoć” znači bilo kakva tehnička potpora u vezi s popravkom, razvojem, izradom, sastavljanjem, ispitivanjem, održavanjem ili bilo kakva druga tehnička usluga, te može biti i u obliku kao što je davanje uputa, savjeta, obuke, prijenos praktičnog znanja ili vještina ili usluga savjetovanja; tehnička pomoć uključuje i pomoć u usmenom obliku;

2. „područje Zajednice” znači državna područja država članica na koja se primjenjuje Ugovor, prema uvjetima utvrđenima u tom Ugovoru.

Članak 2.

Zabranjeno je:

(a) pružanje tehničke pomoći u vezi s vojnim aktivnostima i nabavom, izradom, održavanjem i uporabom oružja i povezanog materijala svih vrsta, uključujući oružje i streljivo, vojna vozila i opremu, opremu za paravojna djelovanja, kao i rezervne dijelove za gore spomenuto, izravno ili neizravno bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Libanonu ili za korištenje u Libanonu;

(b) osiguravanje financiranja ili pružanje financijske pomoći u vezi s vojnim aktivnostima, uključujući posebno bespovratna sredstva, zajmove i osiguranje izvoznog kredita za bilo kakvu prodaju, dostavu, prijenos ili izvoz oružja i povezanog materijala, izravno ili neizravno bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Libanonu ili za korištenje u Libanonu;

[1] SL L 253, 16.9.2006., str. 36.

(c) svjesno i namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak izravno ili neizravno izbjegavanje zabrana iz točki (a) i (b).

Članak 3.

1. Odstupajući od članka 2., nadležna tijela država članica navedena u Prilogu mogu, nakon pisane obavijesti libanonskoj vladi i Unifilu i pod uvjetima koje smatraju prikladnima, odobriti:

(a) pružanje tehničke pomoći, osiguravanje financiranja ili pružanje financijske pomoći u vezi s oružjem i povezanim materijalom u Libanonu ili za korištenje u Libanonu bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Libanonu, osim oružanim snagama Libanonske Republike ili Unifilu, pod uvjetom da:

i. se te usluge ne pružaju, izravno ili neizravno, bilo kojim paravojnim skupinama na čije je razoružanje Vijeće sigurnosti UN-a pozvalo u svojim rezolucijama 1559 (2004.) i 1680 (2006.);

ii. se odobrenja dodjeljuju za svaki pojedinačni slučaj; i

iii. su libanonska vlada ili Unifil odobrili u svakom tom slučaju pružanje tih usluga dotičnoj osobi, subjektu ili tijelu. Ako libanonska vlada ili Unifil odobre posebnu opskrbu ili prijenos određenog oružja ili povezanog materijala pojedinoj osobi, subjektu ili tijelu, to se odobrenje može tumačiti kao odobrenje za pružanje tehničke pomoći toj osobi, subjektu ili tijelu u vezi s nabavom, proizvodnjom, održavanjem i uporabom dotične robe;

(b) pružanje tehničke pomoći u vezi s vojnim aktivnostima i oružjem ili povezanim materijalom oružanim snagama Libanonske Republike, kao i financiranje i financijska pomoć u vezi s vojnim aktivnostima, osim ako libanonska vlada ne podnese bilo kakav prigovor u roku od 14 dana nakon primitka obavijesti.

2. Odstupajući od članka 2., nadležna tijela država članica navedena u Prilogu mogu, pod uvjetima koje smatraju prikladnima, odobriti:

(a) pružanje tehničke pomoći u vezi s vojnim aktivnostima, oružjem ili povezanim materijalom pod uvjetom da:

i. robu na koju se pomoć odnosi upotrebljava ili će upotrebljavati Unifil u izvršavanju svoje misije; i

ii. se usluge pružaju oružanim snagama koje jesu ili će biti dio Unifila;

(b) osiguravanje financiranja ili pružanje financijske pomoći u vezi s vojnim aktivnostima te oružjem ili povezanim materijalom pod uvjetom da:

i. je osiguravanje financiranja ili pružanje financijske pomoći za Unifil, oružane snage države koja daje trupe za Unifil ili za javno tijelo zaduženo za javnu nabavu za oružane snage takve države; i

ii. se oružje i povezani materijal nabavljaju za potrebe Unifila ili oružanih snaga dotične države pridruženih Unifilu.

3. Nadležna tijela država članica mogu izdati odobrenja iz stavaka 1. i 2. isključivo prije radnje za koju se zahtijevaju.

Članak 4.

Komisija i države članice odmah obavješćuju jedni druge o poduzetim mjerama na temelju ove Uredbe te međusobno dostavljaju bilo kakve druge odgovarajuće informacije kojima raspolažu u vezi s ovom Uredbom, a posebno informacije koje prime o poteškoćama oko kršenja ili provedbe odredaba te sudskim odlukama nacionalnih sudova.

Članak 5.

Komisija je ovlaštena izmijeniti Prilog na temelju informacija koje joj dostave države članice.

Članak 6.

1. Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primjenjuju na povrede odredaba ove Uredbe te poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale njihovu provedbu. Predviđene kazne moraju biti učinkovite, razmjerne i odvraćajuće.

2. Države članice bez odgode obavješćuju Komisiju o tim pravilima nakon stupanja na snagu ove Uredbe te ju obavješćuju o bilo kakvoj naknadnoj izmjeni.

Članak 7.

Ova se Uredba primjenjuje:

(a) unutar područja Zajednice, uključujući njezin zračni prostor;

(b) u zrakoplovu ili plovilu u nadležnosti države članice;

(c) na osobu u ili izvan područja Zajednice koja je državljanin države članice;

(d) na pravnu osobu, subjekt ili tijelo koje je u skladu sa zakonom države članice registrirano ili osnovano;

(e) na pravnu osobu, subjekt ili tijelo u vezi sa svakim poslom u cijelosti ili dijelom obavljenim unutar Zajednice.

Članak 8.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 25. rujna 2006.

Za Vijeće
Predsjednik
M. PEKKARINEN

PRILOG

POPIS NADLEŽNIH TIJELA NAVEDENIH U ČLANKU 3.

BELGIJA

Zamrzavanje sredstava, financiranje i financijska pomoć:

Service Public Fédéral des Finances
Administration de la Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Fax: (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Federale Overheidsdienst Financiën
Administratie van de Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Fax: (32-2) 233 74 65
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Roba, tehnička pomoć i druge usluge:

Savezno tijelo odgovorno za prodaju, nabavu i tehničku pomoć belgijskim obrambenim snagama i sigurnosnim službama te financijske i tehničke usluge u vezi s proizvodnjom ili isporukom oružja i vojne ili paravojne opreme:

Service Public Fédéral Économie, P.M.E., Classes Moyennes & Énergie
Direction générale du Potentiel économique
Service Licences
Rue de Louvain 44
1er étage
B-1000 Bruxelles
Tél.: (32-2) 548 62 11
Fax: (32-2) 548 65 70

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand & Energie
Algemene Directie van het Economisch Potentieel
Dienst vergunningen
Leuvenseweg 44
1ste verdieping
B-1000 Brussel
Tel.: (32-2) 548 62 11
Fax: (32-2) 548 65 70

Regionalna tijela odgovorna za ostale izvozne, uvozne i provozne dozvole za oružje, vojnu ili paravojnu opremu:

Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Région de Bruxelles — Capitale:
Directie Externe Betrekkingen/Direction des Relations extérieures
City Center
Kruidtuinlaan/Boulevard du Jardin Botanique 20
B-1035 Brussel/Bruxelles
Téléphone: (32-2) 800 37 59 (Cédric Bellemans)
Fax: (32-2) 800 38 20
Mail: cbellemans@mrbc.irisnet.be

Région wallonne:
Direction Générale Economie et Emploi
Dir Gestion des Licences,
chaussée de Louvain 14,
B-5000 Namur
Tél.: 081/649 751
Fax: 081/649 760
Mail: m.moreels@mrw.wallonie.be

Vlaams Gewest:
Administratie Buitenlands Beleid
Cel Wapenexport
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel.: (32-2) 553 59 28
Fax: (32-2) 553 60 37
Mail: wapenexport@vlaanderen.be

ČEŠKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel.: (420) 224 907 641
Fax: (420) 224 221 811

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. Box 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: (420) 257 044 501
Fax: (420) 257 044 502

DANSKA

Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
Tel.: (45) 33 92 33 40
Fax: (45) 33 93 35 10

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tel.: (45) 33 92 00 00
Fax: (45) 32 54 05 33

NJEMAČKA

Financiranje i financijska pomoć:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel.: (49-89) 28 89 38 00
Fax: (49-69) 70 90 97 38 00

Tehnička pomoć:

Bundesamt für Wirtschafts- und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel.: (49-61) 9 69 08-0
Fax: (49–61) 9 69 08-800

ESTONIJA

Opskrba i prodaja oružja i povezanog materijala te pružanje tehničke pomoći:

Strateegilise kauba komisjon (Strategic Goods Commission)
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: (372) 6317 200
Faks: (372) 6377 288
E-mail: stratkom@mfa.ee

Financiranje i financijska pomoć:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: (372) 6680 500
Faks: (372) 6680 501

GRČKA

A. *Zamrzavanje imovine*

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str., 101 80
Athens, Greece
Tel.: (30-210) 333.2786
Fax: (30-210) 333.2810

A. *Δέσμευση κεφαλαίων*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νσηΟικονομικής Πολιτικής
Δ/νση: Νίκης 5, ΑΘΗΝΑ 101 80
Τηλ.: (30-210) 333.2786
Φαξ: (30-210) 333.2810

B. *Uvozno-izvozna ograničenja*

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str.,
GR-105 63 Athens
Tel.: (30-210) 328.6401-3
Fax: (30-210) 328.6404

B. *Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών*

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/νσηΣχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/νση: Κορνάρου 1, Τ.Κ. 105 63
Αθήνα — Ελλάς
Τηλ.: (30-210) 328.6401-3
Φαξ: (30-210) 328.6404

ŠPANJOLSKA

Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34-91) 3493860
Fax: (34-91) 4572863

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control
de Movimientos de Capitales
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel.: (34-91) 2099511
Fax: (34-91) 2099656

FRANCUSKA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tél.: (33-1) 44 74 48 93
Télécopie: (33-1) 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et de développement
Sous-direction Multicom
139, rue du Bercy
75572 Pariz Cedex 12
Tél.: (33-1) 44 87 72 85
Télécopie: (33-1) 53 18 96 55

Ministère des Affaires étrangères
Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Tél.: (33-1) 43 17 44 52
Télécopie: (33-1) 43 17 56 95

Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la Politique Étrangère et de Sécurité Commune
Tél.: (33-1) 43 17 45 16
Télécopie: (33-1) 43 17 45 84

IRSKA

Central Bank of Ireland
Financial Markets Department
PO Box 559
Dame Street
Dublin 2
Tel.: (353) 167 16666
Fax: (353) 167 16561

Department of Foreign Affairs
Bilateral Economic Relations Division
80 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (353) 140 82153
Fax: (353) 140 82003

Department of Enterprise, Trade and Employment
Export Licensing Unit
Block C
Earlsfort Centre
Lower Hatch St.
Dublin 2
Tel.: (353) 163 12534
Fax: (353) 163 12562

ITALIJA

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma
D.G.M.M. — Ufficio II
Tel.: (39) 06 3691 2296
Fax: (39) 06 3691 3567
U.A.M.A.
Tel.: (39) 06 3691 3605
Fax: (39) 06 3691 8815

CIPAR

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: (357-22) 30 0600
Φαξ: (357-22) 66 1881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel.: (357-22) 30.0600
Fax: (357-22) 66.1881

LATVIJA

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga LV 1395
Tālr.: (371) 701 6201
Fakss: (371) 782 8121

Noziedzīgi iegūto līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests
Kalpaka bulvārīs 6,
Rīga LV 1081
Tālr.: (371) 704 4431
Fakss: (371) 704 4549

LITVA

Saugumo politikos departamentas
Užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Tel. (370-5) 236 25 16
Fax (370-5) 231 30 90

LUKSEMBURG

Ministère des Affaires Étrangères
Direction des relations économiques internationales
6, rue de l'Ancien Athenée
L-1144 Luxembourg
Tel.: (352) 478 23 46
Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Tel.: (352) 478 27 12
Fax: (352) 47 52 41

MAĐARSKA

Članak 3.

Ministry of Economic Affairs and Transport – Hungarian Trade
Licencing Office
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Hungary
Postbox: 1537 Pf.: 345
Tel.: (36) 1 336 73 00

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: (36) 1 336 73 00

Članak 4.

Ministry of Foreign Affairs
Bem rakpart 47.
H-1027 Budapest
Hungary
Tel.: (36) 1 458 11 42
Fax: (36) 1 458 10 91

Külügyminisztérium
Bem rakpart 47.
Budapest 1027
Magyarország
Tel.: (36) 1 458 11 42
Fax: (36) 1 458 10 91

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20

NIZOZEMSKA

Belastingdienst/Douane Noord
Centrale Dienst In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel.: (050) 523 2600
Fax: (050) 523 2183

Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel.: (31) 70 342 8997
Fax: (31) 70 342 7984

AUSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C/2/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel.: (+43-1) 711 00
Fax: (+43-1) 711 00 8386

Österreichische Nationalbank
Otto Wagner Platz 3,
A-1090 Wien
Tel.: (+43-1) 404 20–0
Fax: (+43-1) 404 20 73 99

Bundesministerium für Inneres
Bundeskriminalamt
Josef Holaubek Platz 1
A-1090 Wien
Tel.: (+43-1) 31345 0
Fax: (+43-1) 31345 85290

POLJSKA

Ministry of Economy
Department of Export Control
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Tel.: (48) 22 693 51 71
Faks: (48) 22 693 40 33

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351) 21 394 67 02
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel.: (351) 21 882 32 40 47
Fax: (351) 21 882 32 49

SLOVENIJA

Bank of Slovenia
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel: (386) 1 471 90 00
Fax: (386) 1 251 55 16
http://www.bsi.si

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: (386) 1 478 20 00
Fax: (386) 1 478 23 47
http://www.gov.si/mzz

Ministry of Defence of the Republic of Slovenia
Vojkova 55
1000 Ljubljana
Tel: (386) 1 471 22 11
Fax: (386) 1 471 29 78
http://www.mors.si

Commission for issuing of preliminary opinions in the procedure of authorizing trade in military weapons and equipment
Logistics Directorate
Ministry of Defence of the Republic of Slovenia
Vojkova 55
1000 Ljubljana
Tel: (386) 1 471 25 46
Fax: (386) 1 471 24 23

Customs Administration of the Republic of Slovenia
Šmartinska 55
1523 Ljubljana
Tel: (386) 1 478 38 00
Fax: (386) 1 478 39 00
http://www.gov.si/curs

SLOVAČKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Tel: (421-2) 48 541 111
Fax: (421-2) 4 333 782

Ministerstvo financií SR
Štefanovičova 5
P. O. BOX 82
817 82 Bratislava
Tel: (421-2) 59 581 111
Fax: (421-2) 52 493 048

FINSKA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel.: (358-9) 16005
Fax: (358-9) 1605 5707

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8
FI-00131 Helsinki/Helsingfors
PL/PB 31
Tel.: (358-9) 1608 8128
Fax: (358-9) 1608 8111

ŠVEDSKA

Inspektionen för strategiska produkter
Box 70252
SE-107 22 Stockholm
Tfn (46) 8 406 3100
Fax (46) 8 20 31 00

UJEDINJENA KRALJEVINA

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street
London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel.: (44) 207 215 0594
Fax: (44) 207 215 0593

HM Treasury
Financial Systems and International Standards
1, Horse Guards Road
London SW1A 2HQ
United Kingdom
Tel.: (44) 207 270 5977
Fax: (44) 207 270 5430

Bank of England
Financial Sanctions Unit
Threadneedle Street
London EC2R 8AH
United Kingdom
Tel.: (44) 207 601 4607
Fax: (44) 207 601 4309

Za Gibraltar:
Ernest Montado
Chief Secretary
Government Secretariat
No 6 Convent Place
Gibraltar
Tel.: (350) 75707
Fax: (350) 5875700

EUROPSKA ZAJEDNICA

Commission of the European Communities
Directorate-General for External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A.2. Crisis management and Conflict Prevention
CHAR 12/45
B-1049 Brussels
Tel.: (32-2) 299 1176/295 5585
Fax: (32-2) 299 0873